



Zumaia Udala

ZUMAIKO HERRIAN ETXEBIZITZA
ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA
EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

1.- NORBERAREN DATUAK / Datos personales

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas. Dni-NIE-Pas	Sexua / Sexo		
		E/M	G/H	Ez-bitarra / No binario
		☐	☐	☐
Jaiotze data / Fecha de nacimiento	Egoera zibila / Estado civil			
☐ Interesduna naiz / Soy el interesado	NAN-AIZ-Pas. Dni-NIE-Pas	Sexua / Sexo		
☐ Honako hau ordezkatzan dut / Represento a		E	G	Ez-bitarra
		☐	☐	☐
Jaiotze data / Fecha de nacimiento	Egoera zibila / Estado Civil			

2.- JAKINARAZPENETARAKO DATUAK / Datos para notificaciones

Kalea, ataria, solairua, aldea / Calle, puerta, piso	Herria / Población	P.K. / C.P
Probintzia / Provincia	Tel. Mugikorra / Tel. movil	Helbide elektronikoa / Correo electrónico

3.- BIZIKIDETZA UNITATEKO BESTE KIDE BATZUK / Otros miembros de la unidad de convivencia

IZEN ABIZENAK Nombre y apellidos	NAN-AIZ- Pasaportea DNI – NIE- Pasaporte	Jaiotze-data Fecha de nacimiento	Ahaidetasuna Parentesco

4.- KONTRATUAN AGERI DIREN GAINERAKO PERTSONAK / Resto de personas que figuran en el contrato

IZEN ABIZENAK Nombre y apellidos	NAN-AIZ- Pasaportea DNI – NIE- Pasaporte	Jaiotze-data Fecha de nacimiento



5.- ETXEBIZITZA ALOKAIRUAREN KONTRATUARI DAGOKION INFORMAZIOA/ Información correspondiente al contrato de alquiler de la vivienda

Banketxea /Banco

[illegible]

NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu([B@kq](#), FNMT...)) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzu)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital ([B@kq](#), FNMT...)) y rellenar los campos de telefono móvil y correo electrónico

9

5

9

☐

Eskariarekin batera emandako datuguztiak benetakoak dira.

Todos los datos aportados junto con la solicitud son ciertos.

Eskaera egiten duenak -edo bizikidetza unitateko kideetako inork- ez duela errentatzailearekin bigarren mailara arteko odoleko loturarik ezta kideetasunik ere.

La persona que realiza la solicitud -o ningún miembro de la unidad convivencial, en su caso - no tiene vinculación con el/la arrendador/a hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad.

Eskaera egiten duenak -edo bizikidetzat unitateko kideetako inork -ez dute jabetzako edo gozameneko etxebizitzarik.

La persona que realiza la solicitud – o ningún miembro de la unidad convivencial – no disponen de vivienda en propiedad o usufructo.

Etxebizitzak, diruz laguntzea eskatzen denak, oinarri arautzaileetan gaertzen diren biizaerritasun baldintzak betetzen dituela

La vivienda para la que se solicita la subvención reúne las condiciones de habitabilidad referidas en las bases reguladoras



Zumaia Udalak

**ZUMAIKO HERRIAN ETXEBIZITZA
ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA**
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA
EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

Eskaera egiten duenak -edo bizikidetza unitateko kideetako inork - ez duela alokairua ordaintzeko beste diru-sarrerarik jasotzen eta jasotzen edo eskatu izan badu, honen berri ematen ari dela eskaera honetan.	La persona que realiza la solicitud -o ningún miembro de la unidad convivencial - no tiene reconocidas otras ayudas para el pago del alquiler, o si las tiene o las ha solicitado, se informa de ello en esta solicitud.
Eskaera egiten duena -edo bizikidetza kideetako inor- ez dagoela edonolako diru- laguntzak jasotzea eragozten duen inolako egoeretan. Halaber, pertsona horrek oinarri arautzaileetako baldintzak betetzen ditu.	Las persona que solicita la ayuda -o ningún miembro de la unidad convivencial - no se encuentra incurso en ninguna circunstancia que le impida recibir cualquier tipo de ayudas. Igualmente, dicha persona cumple los requisitos establecidos en las bases reguladoras.
Bizikidetza-unitatea osatzen duten pertsonak jakinaren gainean daudela eta laguntza hau kudeatzen duen organoak 9. atalean adierazitako egiaztapenak egitea baimentzen duela.	Las personas que conforman la unidad convivencial están informadas y consienten que el órgano que gestiona esta ayuda realiza las verificaciones indicadas en el apartado 9 de la presente solicitud.
Irakurri dudala eskabide honen 10 atalean dagoen datuen babesari buruzko informazioa.	He leído la información sobre protección de datos que se encuentra en el apartado 10 de la presente solicitud.

9.- KONTSULTATU BEHARREKO DATUAK / DATOS A CONSULTAR

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, interesdunek kontraktasuna adierazi ezean, laguntza hau kudeatzen duen organoak azpiko datuak egiaztatuko edo ziurtatuko ditu, baliabide elektronikoen bidez edo aukeran dauden baliabideen bidez.	En virtud de lo establecido en el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el órgano que gestiona esta ayuda constatará o verificará los datos que siguen, tanto por medios electrónicos como por otros medios que estén disponibles, salvo oposición expresa de la persona interesada.
• Poliziaren Zuzendaritza Nagusia: Identitate-datuak • Zumaia Udalak: Errola-datuak • G.F.A: Pertsona Fisikoen gaineko errenta aitortpena (PFEZ) • G.F.A: Ondasun higiezinari buruzko kontsulta • G.F.A: Zerga- betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzak: Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta. • Ezkondu gabeko bikoteen erregistroa • Ezkontza ziurtagiria • Eusko Jaurlaritza eta Zumaia Udalak: Helburu bereko diru-laguntzak (GLL, Gaztelagun, Emantzipa, EPE)	• Dirección General de la Policía: Datos de identidad • Ayuntamiento de Zumaia: Datos del padrón • D.F.G: Declaración de la renta de las personas físicas (IRPF) • D.F.G: Consulta bienes inmuebles • D.F.G: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Seguridad Social: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social • Certificado de parejas no casadas • Certificado de Matrimonio • Ayuntamiento y Gobierno Vasco: Ayudas concedidas con el mismo fin (AES, Gaztelagun, Emantzipa, EPE)
☐ Egiaztapen honen aurka nago, eta beharrezko dokumentazioa aukezten dut / Me opongo a la comprobación y aporto la documentación necesaria.	

10.- DATU BABESARO BURUZKO OINARRIZKO INFORMAZIOA / Información básica sobre protección de datos	
Responsable del tratamiento Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eu	Tratamenduaren arduraduna Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkarria: Dbo@zumaia.eus
Finalidad Gestionar y tramitar las solicitudes de acceso a la información pública, quejas, sugerencias y reclamaciones, denuncias e incidencias en servicios e instalaciones, atención en materia de registros, peticiones de cita previa y demás servicios municipales de atención a la ciudadanía. También para gestionar los escritos y comunicaciones que entran y salen del Ayuntamiento y dejar constancia oficial de los mismos. De igual manera, se realizan trámites relacionados con los objetos perdidos en coordinación con la policía municipal.	Helburua Informazio publikoa eskuratzeko eskaerak, kexak, iradokizunak eta erreklamazioak, zerbitzu eta instalazioetako salaketak eta gorabeherak, erregistroen arloko arreta, aurretiazko hitzorduaren eskaerak eta herritarrei arreta emateko gainerako udal-zerbitzuak kudeatzea eta izapidetzea. Baita udalean sartzen eta ateratzen diren idazkiak eta komunikazioak kudeatzeko ere, eta horiek ofizialki jasota uzteko. Era berean, galdutako objektuekin lotutako izapideak egiten dira, udaltzaingoarekin koordinatuta.
Legitimación Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.	Zilegitasuna DBEDBLO 8.1 eta 2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.
Comunicación No se realizarán comunicaciones de datos.	Komunikazioak Ez da datu komunikaziorik aurreikusten.
Derechos Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.	Eskubideak Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.
Información adicional Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos	Informazio gehigarria Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean : https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa



Zumaia Udala

ZUMAIKO HERRIAN ETXEBIZITZA
ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
 SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA
 EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

11.- DOKUMENTAZIOA. Eskaera honekin batera dokumentu hauek aurkezten ditut/ DOCUMENTACIÓN. Presento junto a esta solicitud la siguiente documentación		
Etxebizitzaren alokairu-kontratuaren kopia	☐	Copia del contrato de arrendamiento de la vivienda
Eskatzailearen kontu korrontearen titularitatea egiaztatzen duen banku agiria.	☐	Documento emitido por una entidad bancaria que acredite la titularidad de la cuenta corriente de la persona solicitante.
Banku-agiria (originala edo fotokopia konpultsatua) edo banku transferentzien agiriak, errenta ordaintzen dela frogatzen duena, diruz lagun daitekeen denboraldiari dagokiona	☐	Documento bancario (original o fotocopia compulsada) o justificantes de las transferencias bancarias justificativas del pago de la renta correspondiente al período subvencionable.
Etxebizitza baten titular-kide izanez gero, aurkeztu beharreko agiriak: Herentzia kasuan, herentziaren onarpen agiria eta etxebizitza-partaidetzaren eskritura. Dohaintza kasuan, dohaintza-eskritura Bi kasuetan, partaidetza saldu izan balitz: eskualdatzearen eskritura.	☐	En caso de ser cotitular de la vivienda será necesaria la aportación: En caso de herencia, aceptación de herencia y escritura de partición. En caso de donación, escritura de donación. En ambos casos, en caso de venta de la participación: escritura de transmisión.
Eskatzailea banandua edo dibortziatua, edo izatezko bikoteari utzi dion kasuetan: Epai irmoaren fotokopia bat, non zehazten den hitzartutako seme-alabengatik mantenu pentsioa. Mantenu pentsioaren ordainketaren ziurtagiriak. Hipoteka kargei dagozkien hileroko ordainketen ziurtagiriak.	☐	En caso de ser persona separada o divorciada, o haya anulado la pareja de hecho, documentación relativa a esta situación. Fotocopia de la sentencia firme donde se estipule la pensión por manutención de hijos Justificantes de pago de la pensión por manutención. Justificantes de pago del importe de las cargas hipotecarias mensuales existentes.
Gaztelagun programako laguntza eskaera gauzatu izanaren froga-agiria (18-35 urte)	☐	Justificante de haber formalizado la solicitud de ayuda del Programa Gaztelagun (18-35 años)
Eskatzailea ikasten ari bada, ikasketa ofizialei dagozkien agiriak (18-35 urte)	☐	En caso de estar estudiando, documentación referida a los estudios oficiales. (18-35 años)
Diru-laguntza emateko betebeharrak kontuan izanik, baliagarria izan daitekeen beste edozein agiri, oinarrietako 8. artikuluan aipatzen diren dokumentuak bereziki.	☐	Cualquier otra documentación que pueda resultar útil según los requisitos de concesión de la ayuda, y especialmente la documentación referida en el artículo 8 de las bases.

Zumaian, 20 ko ren an/ Zumaia, a de de 20

SINADURA/FIRMA